

Published by  
Overseas Evangelical Mission  
P. O. Box 3694, Huntington Beach, CA. 92605 USA

Chairman: Mrs. Evelyn O. Shih  
Vice Chairman: Rev. Stanley Tang  
Secretary: Rev. Samuel Kho  
Treasurer: Mr. Min Szeto  
Editor-in-Chief: Mrs. Evelyn O. Shih  
Assistant Editor: Mrs. Jane W. Yip  
Promotion Director: Rev. Paul Ho & Mr. Andrew Yang  
Media: Rev. John Chiu  
General Director: Rev. Elisha Wu

Overseas Evangelical Mission, Canada

Chairman: Rev. Elisha Wu  
Vice Chairman: Rev. John Sun  
Secretary: Rev. David Poon  
Finance: Rev. Moses Cheng  
Treasurer: Mr. David Yuen  
Director of The Board: Rev. Stephen Lee & Rev. Andrew Wu

主曆一九八五年九月一日創刊

總社: P. O. Box 3694, Huntington Beach, CA. 92605 USA  
Tel / Fax: (714)848-8095

加拿大社址: P. O. Box 81130, Burnaby, B. C. V5H 4K2 Canada  
Tel: (604)433-4413 Fax: (604)433-6443

台灣社址: P. O. Box 93-357, Taipei 116, Taiwan  
郵政劃撥: 1020978-0 戶名: 導向時代雜誌社  
Tel: (886)2-2933-3712 辦事處主任: 何雀熙  
Fax: (886)2-2931-0467

香港通訊處: 香港九龍土瓜灣貴州街六號十樓 (天道書樓)  
(製作發行) Tel: (852)2362-3903 Fax: (852)2774-3756

社長: 吳恩溥 Rev. Elisha Wu  
總編輯: 滌然 Mrs. Evelyn O. Shih  
主編: 李正榮 Rev. Joseph C. J. Lee  
助編: 郭麗怡 Ms. Sarah L. Y. Kwok  
業務經理: 吳天樂 Mildred Szeto  
P. O. Box 3694, Huntington Beach, CA. 92605 USA

網絡主任: 朱俊隆博士

導向網址: <http://www.steering.org/>

E-mail: [Steering@email.com](mailto:Steering@email.com)

導向基金贊助人

周弟兄 蔡朝明 許崇大 陳作澤 時以諾 紀經智 吳恩溥  
唐主謙 羅智明 黃安逸 陳國輝 張惠芳 陳良卿 章家  
許尚武 吳天易 陳本生 曾文鳳 葉維生 江育青 陳邦傑  
陳若嫻 蒙恩人 陳渝芬 吳寶玉 時恩葵 譚光祖夫婦  
盧舜煌 梁嘉潮夫婦 蕭亮明夫婦 周學光夫婦 鍾鎮榮夫婦  
主的名 宋華忠夫婦 陳耀夫婦 葉大維夫婦 梅景堯夫婦  
楊梵城 葉景兆夫婦 胡文禮夫婦 李堯達夫婦 周樹芬夫婦  
姚祈華夫婦 陳志仁夫婦 陳至德夫婦 林祥開夫婦  
江育靈夫婦 陳兆初夫婦 黃漢基夫婦 陳賢緯夫婦  
楊淑英姑娘 麥宇宙兄妹 劉希達太太 徐曹有太太  
黃洪淑惠夫人 林高菊宋會母 黃余鳳仙太太 陳慶輝先生紀念  
印尼黃弟兄夫婦 陳翼平醫生基金會 林重三牧師師母紀念  
鄒王素琴女士紀念 紐約中華海外宣道會 許仁和伉儷金婚紀念  
姚錫光全家 時雨基金會 許心頌基金會 呂明才基金會  
韓雷生伉儷綠寶石婚感恩 張啟勝夫婦 錢冠城夫婦  
李桂花女士紀念

各地代理人

美國 ① Tien Dao Christian Media Association Inc.  
天道福音中心

10883-B S. Blaney Avenue  
Cupertino, CA 95014, USA

② Oversea Chinese Mission Bookstore (福音書室)  
154 Hester St., New York, NY 10013 USA

- |    |    |                   |      |
|----|----|-------------------|------|
| 分享 | 2  | 提防巴蘭的教訓           | 潘國華  |
|    | 4  | 順服、同心             | 廖愛華講 |
|    | 5  | 三股合成的繩子           | 蔡耀明講 |
|    | 9  | 末世警鐘 (第三章)        | 鍾維能  |
|    |    | 萬事俱備 (十一)         |      |
|    | 10 | 封底詩中譯 噴泉          | 孫君琴  |
|    | 11 | 百合集 一條光明的雲彩       | 殷穎   |
|    | 12 | 靈泉 研經             | 吳恩溥  |
|    | 13 | 千禧年 (二十九)         |      |
|    |    | 七年大災難 (十一)        | 藍光熙  |
|    | 15 | 愛的犧牲              | 月雲譯  |
| 家庭 | 15 | 簡速食譜 水果沙律盆        | 悅安   |
|    | 16 | 滌然信箱              | 滌然   |
|    | 18 | 養兒育女 (六)          | 蘇緋雲  |
| 文藝 | 19 | 媽媽妳偏心             | 晨小華  |
|    | 20 | 河圖洛書——<br>死海古光的今昔 | 楊東川  |
|    | 22 | 莫斯科之旅             | 何美善  |
|    | 23 | 遊輪上               | 娃柔   |
|    | 25 | 香港行               | 珍葉   |
|    | 27 | 當新鮮感減退            | 月雲   |
|    | 28 | 橄欖山——愛的眼淚         | 萬慕華  |
|    | 30 | 旅途中的禱告            | 黃善慕  |
|    | 32 | 香港故人情             | 陳美嫻  |
|    | 33 | 遊土耳其雜味            | 楊先景  |
|    | 34 | 憂慮何時了?            | 林文靄  |
|    | 36 | 何處是我家?            | 傅三川  |
|    | 37 | 未了的話 獨處           | 總編輯  |

英文

- |    |                                       |                |
|----|---------------------------------------|----------------|
| E5 | Alone                                 | Evelyn O. Shih |
| E4 | Have you prayed today?                | Doreen Szeto   |
| E2 | "Sorry Doctor,<br>I plan to sue you!" | Clement Yeung  |